



NORTHERN PROVINCE
NOORDELIKE PROVINSIE
XIFUNDZANKULU XA N'WALUNGU
PROFENSE YA LEOBA
VUNDU LA DEVHULA

**Provincial Gazette • Provinsiale Koerant • Gazete ya Xifundzankulu
Kuranta ya Profense • Gazethe ya Vundu**

(Registered as a newspaper) • (As 'n nuusblad geregistreer)

(Yi rhijistariwile tanihi Nyuziphepha)

(E ngwadisitšwe bjalo ka Kuranta)

(Yo redzhistariwa sa Nyusiphepha)

Selling price: Verkoopprys: Nxavo: Thekišo: Mutengo wa thengiso:	R1,50	Other countries: Buitelands: Ematikweni mambe: Naga tša kante: Mañwe mashango:	R1,95
--	-------	--	-------

PIETERSBURG,

Vol. 10

Extraordinary

**Ku katsa na Tigazete to
Hlawuleka hinkwato**

10 APRIL 2003

10 APRIL 2003

10 DZIVAMISOKO 2003

10 APORELE 2003

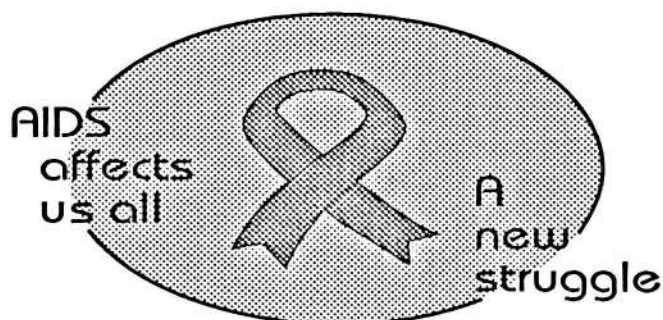
10 LAMBAMAI 2003

No. 889

Buitengewoon

**Hu tshi katelwa na
Gazethe dza Nyingo**

We all have the power to prevent AIDS



Prevention is the cure

**AIDS
HELPLINE**

0800 012 322

DEPARTMENT OF HEALTH



9771682456003

CONTENTS • INHOUD*No.**Page
No. Gazette
No.***PROVINCIAL NOTICE • PROVINSIALE KENNISGEWING**

7 Limpopo Province Adjustments Appropriation Act (1/2003): For general information	3	889
7 Limpopo Provinsie Aansuiwerings Begrotingswet (1/2003): Ter algemene inligting	7	889

LIMPOPO PROVINCE ADJUSTMENTS APPROPRIATION ACT, 2003

Act No. 1, 2003

PROVINCIAL NOTICE

OFFICE OF THE PREMIER**No. 7****10 April 2003**

It is hereby notified that the Premier has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 1 of 2003: Limpopo Province Adjustments Appropriation Act, 2003.

ACT

To appropriate an adjusted amount of money for the requirements of the Limpopo Province in respect of the financial year ending 31 March 2003.

(English text signed by the Premier)
(Assented to on 18-3-2003)

BE IT ENACTED by the Limpopo Province Legislature, as follows:-

Appropriation of an adjusted amount of money for requirements of the Limpopo Province

1. Subject to the provisions of the Public Finance Management Act, 1999 (Act No.1 of 1999 as amended by Public Finance Management Amendment Act, No. 29 of 1999), there are hereby appropriated out of the Provincial Revenue Fund for the requirements of the Limpopo Province in respect of the financial year ending 31 March 2003, the amounts of money as set out in column "Vote" under Column 1 of the Schedule.

Short title

2. This Act is called the Limpopo Province Adjustments Appropriation Act, 2003.

Act No. 1, 2003

LIMPOPO PROVINCE ADJUSTMENTS APPROPRIATION ACT, 2003

SCHEDULE
(AS A CHARGE TO THE PROVINCIAL REVENUE FUND)

Vote		Appropriation	Details of appropriated amount			
No.	Title		Main divisions	Capital	Transfers to other institutions	Amounts specifically and exclusively appropriated
		1	2	3	4	5
		R'000	R'000	R'000	R'000	R'000
1	Office of the Premier Including- Capital expenditure 1.Administration 2.Development Planning and Support Services 3.Legal Services 4.Transformation and Transversal 5.Youth Commission 6.Information Management 7.Discretionary Fund 8. Internal Audit	28,501	825 3,733 (5) (78) 199 34,526 (10,699)			
3	Education Including- Capital expenditure 1.Administration Conditional grant: Financial management and quality enhancement HIV/AIDS 2.Primary Education Provincial Infrastructure (Schools) Conditional grant: 3.Secondary Education Provincial Infrastructure (Schools) 4.Special Education 5.Technical Education 6.Teacher Training 7.Adult Basic Education Training & ECD Financial Management & Quality Assurance 8.Independent Schools 9. Early Childhood Development	206,964	22,349 93,868 95,780 5,424 1,741 (17,971) 2,319 3,454			
4	Agriculture Including- Capital expenditure 1. Administration 9. Regional Affairs 11. Projects and Infrastructure 12. Financial Management	38,556	6,272 37,922 3,924 (9,562)			
7	Health Including- Capital expenditure 1.Health Administration 2.District Health Services Integrated Nutrition Programme HIV/AIDS Financial Management 3.Regional & Specialised Hospital Services Redistribution of Health Services 4.Health Science Services Health Professional Training & Research 5.Health Care Support Services 6.Health Facilities Development & Maintenance Hospital Rehabilitation Provincial Infrastructure	232,318	(2,413) 83,898 50,062 19,246 42,006 39,521			
SUBTOTAL		506,339	506,339	-		

LIMPOPO PROVINCE ADJUSTMENTS APPROPRIATION ACT, 2003

Act No. 1, 2003

SCHEDULE
(AS A CHARGE TO THE PROVINCIAL REVENUE FUND)

Vote		Appropriation	Details of appropriated amount			
No.	Title		Main divisions	Capital	Transfers to other Institutions	Amounts specifically and exclusively appropriated
		1	2	3	4	5
		R'000	R'000	R'000	R'000	R'000
8	Transport Including- Capital expenditure 1.Administration 2. Finance and Fleet Management 3.Land Transport & Civil Aviation 4.Road Traffic and Safety	58,828	1,000 (2,000) 48,500 11,328			
9	Public Works Including- Capital expenditure 1.Administration 2.Government Buildings Maintenance 3.Roads and bridges Provincial Infrastructure 4.National Public Works Programme 5.Properties and Facilities	33,919	39,454 (4,830) (3,333) 2,428			
10	Safety, Security and Liaison Including- Capital expenditure 1.Administration 2. Community Police Forum and Crime Prevention 3. Monitoring, Research and Advocacy	668	623 584 (539)			
12	Welfare Including- Capital expenditure 1.Welfare Administration 2.Social Security Services 3.Social Assistance Services 4.Social Welfare Services 5.Social Development Services 6.Population Development Services 7.Auxiliary and Associated Services	700,812	7,566 691,685 1,790 (2,074) 1,938 407 (500)			
15	Provincial Legislature Including- Capital expenditure 1.Administration 2. Office of the Secretary 3. Parliamentary Services 4. Committee Services 5. Corporate Services	2,135	698 1,231 2,214 1,161 (3,169)			
	SUBTOTAL	798,360	798,360	-		

Act No. 1, 2003

LIMPOPO PROVINCE ADJUSTMENTS APPROPRIATION ACT, 2003

SCHEDULE
(AS A CHARGE TO THE PROVINCIAL REVENUE FUND)

(AS A CHARGE TO THE PROVINCIAL REVENUE FUND)

Vote		Appropriation	Details of appropriated amount			
No.	Title		Main divisions	Capital	Transfers to other institutions	Amounts specifically and exclusively appropriated
		1	2	3	4	5
		R'000	R'000	R'000	R'000	R'000
19	Local Government and Housing Including- Capital expenditure 1.Administration 2.Local Government Administration 3.Housing Development South African Housing Fund 4. Development Planning Human Settlement Capacity Building 5.Traditional Affairs	79,343	(21,099) 43,112 50,330 7,000			
20	Finance and Economic Development Including- Capital expenditure 1. Administration 2. Provincial Accountant General Financial & Personnel Management (PFMA) 3.Budgets and Expenditure Provincial Infrastructure (Rural Development) 4.SMME and Commerce 5.Industry & Economic Planning 6. Tourism, Resorts and Gaming 7. Financial Management 8. Procurement Administration 9. Environmental Affairs	88,662	19,291 (3,192) (3,968) 50,358 1,119 70,445 (4,833) (264) (40,294)			
21	Sport, Arts and Culture Including- Capital expenditure 1.Administration 2.Sports and Recreation 3.Arts 4.Library & Heritage Services	5,509	1,084 92 2,392 1,961			
SUBTOTAL		173,514	173,514			
TOTAL AMOUNT TO BE VOTED		1,476,213	1,476,213			

PROVINSIALE KENNISGEWING

KANTOOR VAN DIE PREMIER**No. 7****10 April 2003**

Hierby word bekendgemaak dat die Premier van die onderstaande Wet, wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word, bekragtig het:—

No. 1 van 2003: Limpopo Provinsie Aansuiwerings Begrotingswet, 2003.

WET

Om 'n aansuiwerings bedrag geld vir die behoeftes van die Limpopo Provinsie ten opsigte van die boekjaar wat op 31 Maart 2003 eindig.

(Engelse teks deur die Premier onderteken)
(Bekragtiging op 18-3-2003)

DAAR WORD BEPAAL deur die Provinsie Wetgewer van die Limpopo Provinsie, soos volg:-

Bewilliging van bedrae geld vir behoeftes van die Limpopo Provinsie

1. Behoudens die bepalings van die Wet op Openbare Finansiële Bestuur, 1999 (Wet Nr. 1 van 1999, Wysiging Wet op Finansiële Bestuur, Nr. 29 van 1999) word daar hierby uit die Provinsiale Inkomste Fonds, ten opsigte van die boekjaar wat op 31 Maart 2003 eindig, die bedrae geld uiteengesit in kolom "Begrotingspos" onder Kolom 1 van die Bylae bewillig van die Limpopo Provinsie met betrekking tot die boekjaar eindige 31 Maart 2003.

Kort titel

2. Hierdie Wet heet die Limpopo Provinsie Aansuiwerings Begrotingswet, 2003.

Act No. 1, 2003

LIMPOPO PROVINCE ADJUSTMENTS APPROPRIATION ACT, 2003

SKEDULE
(AS 'N EIS VAN PROVINSIALE INKOMSTEFONDS)

Begrotingspos		Begroting	Besonderhede van begrote bedrae			
Nr	Titel		Hoofverdelings	Kapitaal	Oordrag na ander intelling	Bedrag spesifiek en uitsluitlik begroot
		1	2	3	4	5
		R'000	R'000	R'000	R'000	R'000
1	Kantoor van die Premier	28,501				
	Inskluitend-					
	Kapitale uitgawes					
	1.Administrasie		825			
	2.Ontwikkelingbeplanningsdienste		3,733			
	3.Provinsiale Regsdienste		(5)			
	4.Transformasie Oordragte		(78)			
	5.Jeugkommissie		199			
	6.Inligting Bestuur		34,526			
	7.Gebeurlikheidsfondse		-			
	8. Internal Audit		(10,699)			
3	Onderwys	206,964				
	Inskluitend-					
	Kapitaal uitgawes					
	1.Administrasie		22,349			
	Voorwaardelike Skenking:					
	MIV/Vigs					
	2.Primere Onderwys		93,868			
	Voorwaardelike Skenking:					
	Provinsiale Infrastruktuur (Skole)					
	3.Sekondere Onderwys		95,780			
	Voorwaardelike Skenking:					
	Provinsiale Infrastruktuur (Skole)					
	4.Spesiale Onderwys		5,424			
	5.Tegniese Onderwys		1,741			
	6.Onderwyser Opleiding		(17,971)			
	7.Basiese Volwasse Opleiding		-			
	Voorwaardelike Skenking:		-			
	Finansiële Bestuur & Kwaliteit Versekering					
	8.Onafhanklik Skole		2,319			
	9. Vroeëkinderonwikkeling		3,454			
4	Landbou	38,556				
	Inskluitend-					
	Kapitaal uitgawes					
	1.Administrasie		6,272			
	9.Streeksaangeleenthede		37,922			
	10.Projekte en Infrastruktuur		3,924			
	11.Finansiële Bestuur		(9,562)			
7	Gesondheid	232,318				
	Inskluitend-					
	Kapitaal uitgawes					
	1.Gesondheidsadministrasie		(2,413)			
	2.Distrik Gesondheidsdienste		83,896			
	Voorwaardelike Skenking:					
	Primere Skoolvoedings Program					
	MIV/Vigs					
	Finansiële Bestuur en Kwaliteit Versekering					
	3.Streek Spesiale Hospitaaldienste		50,082			
	Voorwaardelike Skenking:					
	Gesondheid Professionele Opleiding en Navorsing					
	4.Gesondheidswetenskapdienste		19,246			
	5.Gesondheidsorg Bystandsdienste		42,006			
	6.Gesondheidsfasiliteite Ontwikkeling		39,521			
	Voorwaardelike Skenking:					
	Rehabilitasie van Hospital Dienste					
	Provinsiale Infrastruktuur					
SUBTOTAAL		506,339	506,339			

LIMPOPO PROVINCE ADJUSTMENTS APPROPRIATION ACT, 2003

Act No. 1, 2003

SKEDULE
(AS 'N EIS VAN PROVINSIALE INKOMSTEFONDS)

Begrotingspos		Begroting	Besonderhede van begrote bedrae			
Nr	Titel		Hoofverdelings	Kapitaal	Oordrag na ander intelling	Bedrag spesifiek en uitsluitlik begroot
		1	2	3	4	5
		R'000	R'000	R'000	R'000	R'000
8	Vervoer Insluitend- Kapitaal uitgawes 1.Administrasie 2.Vlootbestuur 3.Landvervoer en Burgertugvaart 4.Padvervoer en Veiligheid	58,828	1,000 (2,000) 48,500 11,328			
9	Openbare Werke Insluitend- Kapitaal uitgawes 1.Administrasie 2. Regeringsgebou 3.Paale en Brue Voorwaardelike Skenking: Provinsiale Infrastruktuur (paale) 4.Nasionale Openbare Werksprogram 5.Eindomsbestuur	33,919	39,454 (4,830) (3,333) - 2,428 -			
10	Veiligheid, Sekuriteit en Skakeling Insluitend- Kapitaal uitgawes 1.Administrasie 2.Gemeenskapsverhouding 3. Monitering,Navorsing en Voorspraak 4. Beleidsbeplanning	668	623 584 (539)			
12	Welsyn Insluitend- Kapitaal uitgawes 1.Welsynadministrasie 2.Gemeenskapsdienste Voorwaardelike Skenking: Finansiele Bestuur en Verbetering 3.Sosiale Bystandsdienste 4.Sosiale Welsyndienste Voorwaardelike Skenking: MIV/Vigs 5.Sosiale Ontwikkelingsdienste 6.Bevolgingsontwikkeling 7.Bykomend en Verbandhouding	700,812	7,568 691,685 1,790 (2,074) 1,938 407 (500)			
15	Provinsiale Wetgewer Insluitend- Kapitaal uitgawes 1. Administrasie 2. Kantoor van die Sekretaris 3. Parlementere dienste 4. Komiteedienste 5. Korporatiewedienste	2,135	698 1,231 2,214 1,161 (3,169)			
	SUBTOTAAL	796,360	796,360			

Act No. 1, 2003

LIMPOPO PROVINCE ADJUSTMENTS APPROPRIATION ACT, 2003

SKEDULE
(AS 'N EIS VAN PROVINSIALE INKOMSTEFONDS)

Begrotingspos		Begroting	Besonderhede van begrote bedrae			
Nr	Titel		Hoofverdelings	Kapitaal	Oordrag na ander intelling	Bedrag spesifiek en uitsluitlik begroot
		1	2	3	4	5
		R'000	R'000	R'000	R'000	R'000
19	Plaaslike Bestuur en Behuising	79,343				
	Inskluitend-					
	Kapitaal uitgawes					
	1.Administrasie		(21,099)			
	2.Plaaslike Regering		43,112			
	3.Behuising		50,330			
	Suid-Afrikaanse Behuisingfonds					
	4.Beplanning					
	Voorwaardelike Skenking:					
	Provinsiale Infrastruktuur					
	5.Tradisionele Aangeleenthede		7,000			
20	Finansies en Ekonomiese Ontwikkeling	88,662				
	Inskluitend-					
	Kapitaal uitgawes					
	1.Administrasie		19,291			
	2.RekenMeester-generaal		(3,192)			
	Voorwaardelike Skenking:					
	Finansiele en Personeel Bestuur (OFBW)					
	3.Begroting en Uitgawe		(3,968)			
	Voorwaardelike Skenking:					
	Provinsiale Infrastruktuur (Plattelandse Ontwikkeling)					
	4.KMMO en Handel		50,358			
	5.Nywerheid en Ekonomiese Beplanning		1,119			
	6.Toerisme,Oord en Dobbels		70,445			
	7. Finansiele Bestuur		(4,833)			
	8. Verkryging		(264)			
	9.Omgewing		(40,294)			
21	Sport,Kuns en Kultuur	5,509				
	Inskluitend-					
	Kapitaal uitgawes					
	1.Administrasie		1,064			
	2.Sport		92			
	3.Kuns		2,392			
	4.Biblioteek en Herkoms		1,961			
	SUBTOTAAL	173,514	173,514			
	BEDRAG WAT BEWILLIG MOET WORD	1,478,213	1,478,213			

LIMPOPO PROVINCE ADJUSTMENTS APPROPRIATION ACT, 2003

Act No. 1, 2003

XITIVISO XIFUNDZANKULU

HOFISI YA HOLOBYENKULU

No. 7

10 Dzivamisoko 2003

Ku tivisiwa leswaku Holobyenkulu u pfumerile Nawu lowu wu ladzelaka lowu laha wu tivisiwaka leswaku wu ta tiviwa hi mani na mani:—

No. 1 wa 2003: Molao wa Ditokiso tsa Ditekanetšo wa Profense ya Limpopo, 2003.

MOLAO

Go lekanetša bokaalo bja tšhelete ya ditokiso ya dinyakwa tša Profense ya Limpopo mo go ngwagapuku wa ditšhelete wo o felago ka Matšhe 2003.

*(Tsalwa ra Xinghezi ri sayiniwile hi Holobyenkulu)
(Wu pfumeriwile hi siku ra 18-3-2003)*

Molao **W**O O BEILWEGO ke Lekgotla Theramolao la Profense ya Limpopo, ka go latela:-

Ditekanyetšo tša kgoboko ya tšhelete ya ditokiso ya dinyakwa tša Profense ya Limpopo.

1. Go ya ka dihlopho tša Molao wa Taolo ya Ditšhelete tša Setšhaba wa 1999 (Molao No. 1 wa 1999 wo o fetotšwego ke Molao wa Taolo ya Ditšhelete tša Setšhaba, No. 29 wa 1999, go lekanetswa fa go tšwa go ditseno tša tšhelete ya Profense go dinyakwa tša Profense ya Limpopo go ya ka ngwaga wa ditšhelete wo o felago ka 31 Matshe 2003, kgoboko ya tšhelete bjalo ka ge e beilwe go kholomo ya "Kgetho" ka fase ga kholomo ya pele ya setulo.

Thaetlele e kopana

2. Molao wo o bitšwa Molao wa Ditokiso tsa Ditekanetšo wa Profense ya Limpopo, 2003.

Act No. 1, 2003

LIMPOPO PROVINCE ADJUSTMENTS APPROPRIATION ACT, 2003

SETULU
(BJALO KA TAETSO GO SEKHWAMA SA DITSENO SA PROFENSE)

No.	Thaetlele	Tekanyetso	Dipeakanyo tsa kgoboboko-tekanyeswa			
			Dikaro kgolo	Letlotlo	Phetisetso diinstituseng tse dingwe	Kgoboko ye e tloga e lekanyeditswe ka thoko
		1	2	3	4	5
		R'000	R'000	R'000	R'000	R'000
1	Ofisi ya Tonakgolo Go akaretša- Tshenyegelo ya letlotlo 1. Taolo 2. Ditirelo tša peakanyetso ya tswelopele 3. Ditirelo tša Semolao tša Profense 4. Mapheko le a Diphetogo 5. Khomišene ya Baswa 6. Taolo ya Tshedimišo 7. Dikhwama tša Maikgethelo 8. Tlhakiso ya ka Gare	28,501	825 3,733 (5) (78) 199 34,526 0 (10,699)			
3	Thuto Go akaretša- Tshenyegelo ya Letlotlo 1. Taolo Kabo ya mabaka Taolo ya matlotlo le kgodiso ya khwaliti HIV/AIDS 2. Thuto ya Poraemari Moago Kgoparara wa profense (dikolo) Dikabo tša mabaka 3. Thuto ya Sekontari Moago kgoparara wa profense (dikolo) 4. Thuto ye e Kgethegilego 5. Thuto ya sethiginiki 6. Tlhahlo ya Barutiši 7. Tlhahlo ya Motheo ya batho babagolo 8. Dikolo tše Itaolago 9. Tlhabollo ya bongwana	208,964	22,349 93,868 95,780 5,424 1,741 (17,971) 2,319 3,454			
4	Temo Go akaretša- Tshenyegelo ya Letlotlo 1. Taolo 9. Merero ya dilete 11. Diprotseke le Meagokgoparara 12. Taolo ya Ditshelele	38,558	6,272 37,922 3,924 (9,562)			
7	Maphele Go akaretša- Tshenyegelo ya Letlotlo 1. Taolo ya Maphele 2. Ditirelo tša Maphele tša Selete Lenaneo la Phepho Dikolong tša Poraemari HIV/AIDS Taolo ya matlotlo 3. Tirelo ye e Kgethegilego ya Dipetlele tsa Dilete Kabagantsho ya ditirelo tsa maphele 4. Tirelo ya Mahlale a maphele Thutantsho le dinyakisiso 5. Ditirelo ya thlokomelo ya phepo ya Maphele 6. Tlhabollo ya Dinolofatši tša tirelo ya Maphele Moagokgoparara wa profense	232,318	(2,413) 83,896 50,082 19,246 42,006 39,521			
SEKA-KGOBOKO		508,339	506,339			

LIMPOPO PROVINCE ADJUSTMENTS APPROPRIATION ACT, 2003

Act No. 1, 2003

SETULU
(BJALO KA TAETSO GO SEKHWAMA SA DITSENO SA PROFENSE)

Kabo		Tekanyetso	Dipeakanyo tsa kgoboboko-tekanyeswa			
No.	Thaetlele		Dikaro kgolo	Letlotlo	Phetisetso diinstituseng tse dingwe	Kgoboko ye e tloga e lekanyeditswe ka thoko
		1	2	3	4	5
		R'000	R'000	R'000	R'000	R'000
8	Dinamelwa Go akaretša- Tshenyegelo letlotlo 1.Taolo 2.Taolo ya Dinamelwa 3.Dinamelwa tša go sepela mabung le difofane tša Segae 4.Taolo-Sephethaphethe le Polokego Tseleng	58,826	1,000 (2,000) 48,500 11,326			
9	Mešomo ya Setšhaba Go akaretša- tshenyegelo ya letlotlo 1.Taolo 2. Tlhokomelo ya Meago ya Mmušo 3.Ditšela le Maporogo Meagokgaparara ya profense 4.Lenaneo la Bosetšhaba la Mesomo ya Setšhaba 5.Dithoto le ditlabakelo	33,919	39,454 (4,630) (3,333) -			
10	Tšhireletšo, Polokego le Kgokagano Go akaretša- Tshenyegelo ya letlotlo 1.Taolo 2.Kopano ya Sepolisa sa badudi le tshireletso ya bosenyi 3.Bookamedi,Dinyakisiso le Boeletsi	668	623 584 (538)			
12	Bobotlana Go akaretša- tshenyegelo ya letlotlo 1.Taolo ya Bobotlana 2.Ditirelo tša tshireletšo tša Setho 3.Ditirelo tša thušo ya Setho 4.Ditirelo tša Bobotlana tša Setho 5.Ditirelo tša Tlhabollo ya Setho 6.Ditirelo tša Tswelopele ya Setšhaba 7. Dithuši le Ditswalano	700,812	7,566 691,685 1,790 (2,074) 1,938 407 (500)			
15	Lekgotlapeamelao la Profense Go akaretša- Tshenyegelo ya letlotlo 1.Taolo 2. Ofisi ya Mongwaledi 3. Ditirelo tsa Palamente 4. Ditirelo tsa Dikomiti 5. Ditirelo tsa Tlemagano	2,135	698 1,231 2,214 1,161 (3,169)			
	Seka-kgobogo	796,360	796,360			

Act No. 1, 2003

LIMPOPO PROVINCE ADJUSTMENTS APPROPRIATION ACT, 2003

(BJALO KA TAETSO GO SEKHWAMA SA DITSENO SA PROFENSE)

Kabo		Tekanyetso	Dipeakanyo tsa kgoboboko-tekanyeswa			
No.	Thaetiele		Dikaro kgolo	Letlotlo	Phetisetso diinstituseng tse dingwe	Kgoboko ye e tloga e lekanyeditswe ka thoko
		1	2	3	4	5
19	Mmušo-selegae le Kago ya Dintlo Go akaretša- Tshenyegelo ya letlotlo 1.Taolo 2.Taolo ya Mmušo-selegae 3.Kago ya Dintlo Sekhwama sa Kago ya Dintlo sa Afrika Borwa 4.Tswelopele ya peakanyo Tulo ya batho/ bodulo Kago ya bokgoni 5.Merero ya Setšo	79,343	(21,099) 43,112 50,330 - 7,000			
20	Matlotlo le Tswelopele ya Ekonomi Go akaretša- Tshenyegelo ya letlotlo 1.Taolo 2.Ramatlotlo pharephare wa profense Taolo ya tsa matlotlo le basomi (PFMA) 3.Tekanyetšo le Tshenyegelo Lenaneo kgoparara la Profense 4.SMME le Khomese 5.Intasiteri le Peakanyo ya Ekonomi 6.Boeti,Diresote le Mašokaphoofolo 7. Taolo ya Matlotlo 8. Bokgokaganyi 9. Tikologo	88,662	19,291 (3,192) (3,968) 50,358 1,119 70,445 (4,833) (284) (40,294)			
21	Dipapadi,Bokgabo le Setšo Go akaretša- Tshenyegelo ya letlotlo 1.Taolo 2.Dipapadi le boitapologo 3.Bokgabo 4.Bokgobapuku le diterele tsa Bohwa	5,509	1,064 92 2,392 1,961			
	SEKA-KGOBOKO	173,514	173,514			
	KGOBOKO YEO E ŠWANETSEGO GÓ ABJA	1,476,213	1,476,213			

TSEBIŠO YA PROFENSE

OFISI YA TONAKGOLO

No. 7**10 Aporele 2003**

Mo go tsebišwa gore Tonakgolo o dumeletše Molao wo o latelago wo o phatlalatšwago go dira tshedimošetšo ya Kakaretšo:—

No. 1 wa 2003: Mulayo wa Mukovho wa Nyedanyiso wa Vundu la Limpopo, 2003.

MULAYO

Wa u kovhekanya masheleni a nyedanyiso o anganyelwaho u itela thodea dza Vundu la Limpopo malugana na nwaha wa muvhalelano u fhelaho nga 31 Thafamuhwe 2003.

*(Phetolelo ya Seisemane e saennwe ke Tonakgolo)
(O dumeletšwe ka 18-3-2003)*

HU KHOU VHEWA MULAYO nga Vhusimamilayo ha Vundu la Limpopo, ngaurali:-

U kovhekanywa ha masheleni o anganyelwaho u itela thodea dza Vundu la Limpopo

1. Hu tshi tevhedzwa mbekanyelo dza Mulayo wa Ndangulo ya Gwama la Vhathu, 1999 (Mulayo No. 1 wa 1999 sa zwe wa khwiniswa nga Mulayo wa Ndangulo ya Gwama la Vhathu No. 29 wa 1999), afha hu khou kovhiwa u bva kha Tshikwama tsha Mbuelo tsha Vundu u itela thodea dza Vundu la Limpopo malugana na Nwaha wa Muvhalelano u fhelaho nga 31 Thafamuhwe 2003, masheleni o anganyelwaho sa zwe zwa vhekanyelwa kha kholomu "voutu" fhasi ha kholomu 1 ya Shedulu.

Dzina lipfufhi

2. Uyu Mulayo u vhidzwa upfi Mulayo wa Mukovho wa Nyedanyiso wa Vundu la Limpopo 2003.

Act No. 1, 2003

LIMPOPO PROVINCE ADJUSTMENTS APPROPRIATION ACT, 2003

SHEDULU
(SA MULANDU KHA TSHIKWAMA TSHA MBUELO TSHA VUNDU)

Voutu		Mukovho	Zwidodombedzwa zwa thanganyelo yo kovhiwaho			
No.	Titele		Mikovho Mihulwane	Pfuma	Zwo sudzukuselwaho kha zwinwe zwilimiswa	Thanganyelo yo kovhiwaho lwo tiwaho na lu so ngo katelaho
			1	2	3	4
		R'000	R'000	R'000	R'000	R'000
1	Ofisi ya Premia Zwi tshi katela- Zwibviswa zwa pfuma 1.Ndaulo 2. Tshumelo ya Vhupulani ha Mveledziso 3.Tshumelo dza mulayo dza Vundu 4.Tshandukiso ya mbuedzedzo 5.Khomishini ya Vhaswa 6.Ndangulo ya Mafhungo 7.Zwikwama zwi sedzaho ndivho 8.Vhutola bugu ha Ngomu	28,501	825 3,733 (5) (78) 199 34,526 - (10,699)			
3	Pfunzo Zwi tshi katela- Zwibviswa zwa pfuma 1.Ndaulo Mphomali ya nyimele: HIV/ AIDS 2.Pfunzo ya Phuraimari Mphomali ya nyimele: Tshilimiswa tsha Vundu 3.Pfunzo ya Sekondari Mphomali ya nyimele: Tshilimiswa tsha Vundu 4.Pfunzo ya Sipeshala 5.Pfunzo ya Thekeniki 6.Vhugudisi ha Vhadededzi 7.Vhugudisi ha mutheo na pfunzo ya Vhaakuwa Vhulanga Ndaka na Khwinifhadzo 8.Zwikolo zwi Dilangaho 9. Mveledziso ya Vhana vhatuku	206,964	22,349 93,868 95,780 5,424 1,741 (17,971) - 2,319 3,454			
4	Vhulimi Zwi tshi katela- Zwibviswa zwa pfuma 1.Ndaulo 9.Mafhungo a Dzingu 11.Thandela na Themamveledziso 12. Vhulanga Ndaka	38,558	8,272 37,922 3,924 (9,562)			
7	Mutakalo Zwi tshi katela- Zwibviswa zwa pfuma 1.Ndaulo ya Mutakalo 2.Tshumelo dza Mutakalo dza Tshitiriki Mphomali ya nyimele: Mbekanyamushumo ya pfusho ya Zwiliwa zwa Zwikoloni zwa Phuraimari HIV/ AIDS Ndaulo ya gwama 3.Tshumelo ya Sibadela ya Sipeshala ya Dzingu Nyandadzo ya Saints ya mutakalo 4.Tshumelo ya Saints ya Mutakalo Vhugudisi na thodisiso dza zwa mutakalo 5.Tshumelo dza Thikhedzo dza Ndondolo dza Mutakalo 6.Mveledziso dza Zwishumiswa dza Mutakalo Mphomali ya nyimele: Mvusukudzo ya zwibadela Themamveledziso ya dzingu	232,318	(2,413) 83,896 50,062 19,246 42,006 39,521			
THANGANYELO THUKHU		506,339	506,339			

LIMPOPO PROVINCE ADJUSTMENTS APPROPRIATION ACT, 2003

Act No. 1, 2003

SHEDULU
(SA MULANDU KHA TSHIKWAMA TSHA MBUELO TSHA VUNDU)

No.	Vote	Mukovho	Zwidombedzwa zwa thanganyelo yo kovhiwaho			
	Titile		Mikovho Mihulwane	Pfuma	Zwo sudzukulwaho kha zwinwe zwimiswa	Thanganyelo yo kovhiwaho lwo tiwaho na lu so ngo katelaho
		1	2	3	4	5
		R'000	R'000	R'000	R'000	R'000
8	Vhuendi Zwi tshi katela- Zwibviswa zwa pfuma 1.Ndaulo 2.Ndangulo ya Tshifhinganyana 3.Vhuendedzi ha Mavuni na Vhufhufhi hapo 4. Vhuendi ha Badani na Tsireledzo	58,826	1,000 (2,000) 48,500 11,326			
9	Mishumo ya Vhathu Zwi tshi katela- Zwibviswa zwa pfuma 1.Ndaulo 2.Zwifhato zwa Muvhuso 3.Bada na Dziburoho Mphomali ya nyimele: Thema mveledziso ya Vundu 4.Mbekanyamushumo ya Mishumo ya tshitshavha 5.Ndangulo ya ndaka	33,919	39,454 (4,630) (3,333) -			
10	Mbulungelo, Tsireledzo na Vhutumanyi Zwi tshi katela- Zwibviswa zwa pfuma 1.Ndaulo 2.Vhushaka ha Vhadzulapo 3. U monitara,Tsedzuluso na mulayo	668	623 584 (539)			
12	Ndondolo Zwi tshi katela- Zwibviswa zwa pfuma 1.Ndaulo 2.Tshumelo ya tsireledzo ya Vhapo Mphomali ya nyimele: Tshumelo dza tsireledzo ya lushaka 3.Tshumelo dza thusedzo ya Vhapo 4.Tshumelo dza Ndondolo ya Vhapo Mphomali ya nyimele: HIV/ AIDS 5.Tshumelo dza mveledziso ya Vhapo 6.Mveledzo ya Vhathu 7.Thikhedzo na Mphomali ya Nyimele l yelanaho	700,812	7,566 691,685 1,790 (2,074) 1,938 407 (500)			
15	Vhusimamillayo ha Vundu Zwi tshi katela- Zwibviswa zwa pfuma 1.Ndaulo 2. Ofisi ya Munwaleli 3. Tshumelo dza Phalamennde 4.Tshumelo dza Dzikomiti 5. Tshumelo dza Pfanavhanzhi	2,135	698 1,231 2,214 1,161 (3,169)			
	THANGANYELO THUKHU	796,360	794,923			

Act No. 1, 2003

LIMPOPO PROVINCE ADJUSTMENTS APPROPRIATION ACT, 2003

SHEDULU
(SA MULANDU KHA TSHIKWAMA TSHA MBUELO TSHA VUNDU)

Vote		Zwidodombedzwa zwa thanganyelo yo kovhiwaho				
No.	Titele	Mukovho	Mikovho Mihulwane	Pfuma	Zwo sudzulusehwaho kha zwinwe zwilimiswa	Thanganyelo yo kovhiwaho kwo tiwaho na lu so ngo katelaho
		1	2	3	4	5
		R'000	R'000	R'000	R'000	R'000
19	Muvhuso Wapo na zwa Dzinndu Zwi tshi katela- Zwibviswa zwa pfuma 1.Ndaulo 2.Muvhuso wapo Mphomali ya nyimele: Mphomali ya thusedzo ya Muvhuso Wapo 3. Zwa dzinndu Mphomali ya nyimele: Tshikwama tsha u fhata dzinndu 4.Ndaulo ya mavu Mphomali ya nyimele: Nzudzanyo ya vhathu 5.Mafhungo a Siatala	79,343	(21,099) 43,112 50,330 - 7,000			
20	Gwama na Mveledziso ya zwa Ekonomi Zwi tshi katela- Zwibviswa zwa pfuma 1.Ndaulo 2.Mutolambalelano Muhulwane Mphomali ya nyimele: Ndaulo ya gwama na vhashumi (PFMA) 3.Zwibviswa na Mbekanyagwama Themamveledziso ya Vundu (mveledziso ya mahayani) 4.SMME na Makwevho 5.Indasitiri na Vhupulani ha Ekonomi 6.Vhuendelamashango,Dzirizoto na Vhufuwaphukha 7. Ndangulo ya Gwama 8. Vhulangandaka 9. Mupo	88,862	19,291 (3,192) 50,358 1,119 70,445 (4,833) (264) (40,294)			
21	Mitambo, Vhutsila na Mvelele Zwi tshi katela- Zwibviswa zwa pfuma 1.Ndaulo 2.Mitambo 3.Vhutsila 4.Laiburari na Vhufa	5,509	1,064 92 2,392 1,961			
THANGANYELO THUKHU		173,514	173,514			
THANGANYELO I NO DO VOUTELWA		1,476,213	1,476,213			

NDIVHADZO YA VUNDU

OFISI YA PREMIA

INo. 7

10 Lambamai 2003

Hu khou divhadzwa henefha uri Premia o tendela Mulayo u tevhelaho une wa khou anqadziwa uri u divhiwe nga vhothe:—

No. 1 wa 2003: Maavele wa Xifundzankulu xa Limpopo, 2003.

NAWU

Wo ava mintsengo ya mali yo lulamisa swilaveko swa Xifundzankulu xa Limpopo hi tlhelo ra lembe-ximali leri ri helaka hi 31 Nyenyankulu 2003

*(Tshipida tsha Thsiisimane tsho sainwaho nga Premia)
(Tsho divhadzwa kha nga la 18-3-2003)*

Mfumo wa Milawu wa Xifundzankulu xa Limpopo **WU** VEKA NAWUMBISI hi ndlela leyi yi landzalaka:

Ku ava mintsengo ya timali ya swilaveko swa Xifundzankulu xa Limpopo

1. Ku ya hi makungu ya Nawu wa Vufambisi bya Mali ya Mani na mani, 1999 (Nawu wa 1 wa 1999 tani hilaha wu hudzuluxiweke hi Nawu wo Hudzuluxa wa Vufambisi bya Mali ya Mani na mani, wa 29 wa 1999), ku aviwa ku suka eka Nkwama wa Mali ya Tiko wa Xifundzankulu ku endlela swilaveko swa Xifundzankulu xa Limpopo hi tlhelo ra lembe-ximali leri ri helaka hi 31 Nyenyankulu 2003, mintsengo ya mali tani hilaha swi kombisiweke eka rixaxa ra "Xiavo" ehansi ka Rixaxa ra 1 ra Xedulu.

Nhloko-mhaka hi ku komisa

2. Nawu lowu wu vitaniwa wa Maavele wa Xifundzankulu xa Limpopo 2003.

Act No. 1, 2003

LIMPOPO PROVINCE ADJUSTMENTS APPROPRIATION ACT, 2003

XEDULU
(TANI HI CHAJI YA NKWAMA WA MALI YA TIKO WA XIFUNDZANKUKU)

NO.	Xlavo	Nkavelo	Vuxokoxoko bya ntsengo lowu aviweke			
	Nhlokohhaka		Swiphemu-nkulu	Ntsengo	Mintsengo yo Ku hundzise-wa eka mava-ndla ma'nwana	Ntsengo lowu nga averiwa ku kongomisa
		1	2	3	4	5
		R'000	R'000	R'000	R'000	R'000
1	Hofisi ya Holobyenkulu ku katsa na- Tihakelelo ta ntsengonkulu 1.Vufambisi 2.Ku Hluvukiswa ka Vutirheli bya ku Pulana 3.Vutirheli bya Xinawu bya Xifundzankulu 4.Ku yisa emahlweni ku Cinca 5.Khomixini ya Vantshwa 6.Vufambisi bya Mahungu 7.Nkwama lowu Faneleke 8. Ku Odita ka le Ndzeni	28,501	825 3,733 (5) (78) 199 34,526 -			
3	Dyondzo ku katsa na- Tihakelelo ta ntsengonkulu 1.Mafambisele Mali leyi yi nyikiwaka hi xivangelo xo karhi: HIV/AIDS 2.Dyondzo ya le Hansi Mali leyi yi nyikiwaka hi xivangelo xo karhi: Swo yisa nhluvuko emahlweni swa Xifundzankulu 3.Dyondzo ya le Henhla Mali leyi yi nyikiwaka hi xivangelo xo karhi: Swo yisa nhluvuko emahlweni swa Xifundzankulu 4.Dyondzo yo Hlawuleka 5.Tidyondzo ya Thekinikali 6.Vuleteri bya Vadyondzisi 7.Vuleteri-nkulu bya Dyondzo ya Lavakulu Mafambisele ya Timali na Xitytisiso xa Nkoka 8.Swikolo leswi swi ti yimelaka hi swoxe 9. Nhluvuko wo Sungula wa Vuhlangi	208,964	22,349 93,868 95,780 5,424 1,741 (17,971) - 2,319 3,454			
4	Vurimi ku katsa na: Tihakelelo ta ntsengonkulu 1.Vufambisi 9. Timhaka ta Xifundza-nkulu 11. Tiprojeke ni Miako 12. Mafambisele ya timali	38,558	6,272 37,922 3,924 (9,582)			
7	Rihanyu ku katsa na: Tihakelelo ta ntsengonkulu 1.Mafambisele ya Rihanyu 2 Vutirheli bya Rihanyu ra Xifundza Mali leyi yi nyikiwaka hi xivangelo xo karhi: Nongonoko wa Swakudya swa kahle wa Swikiolo swa le hansi HIV/AIDS Mafambisele ya Timali 3.Vutirheli bya Swibedielele swo Hlawuleka bya Xifundza 4.Vutirheli bya Sayense ya Rihanyu Vuleteri na Ndzavisiso 5.Vutirheli byo Seketela ku Hlayisa Rihanyu 6.Nhluvukiso wa Mgingiriko ya Rihanyu Mali leyi yi nyikiwaka hi xivangelo xo karhi: Swo yisa nhluvuko amahlweni swa Xifundzankulu	232,318	(2,413) 83,896 50,062 19,246 42,006 39,521			
	XIPHEMU XA NTSENGO WO HELELA	506,339	506,339			

XEDULU
(TANI HI CHAJI YA NKWAMA WA MALI YA TIKO WA XIFUNDZANKUKU)

NO.	Xlavo Nhlokomhaka	Nkavelo	Vuxokoxoko bya ntsengo lowu aviweke			
			Swiphemu- nkulu	Ntsengo	Mintsengo yo Ku hundzise- wa eka mava- ndia ma'nwana	Ntsengo lowu nga avertwa ku kongomisa
		1	2	3	4	5
		R'000	R'000	R'000	R'000	R'000
8	Vutleketili Ku katsa na: Tihakelelo ta ntsengonkulu 1. Vufambisi 2. Vufambisi bya swo Famba 3. Svutleketili bya Misava na Swo haha swa Tiko 4. Swofamba epatwini na vuhlayiseki	58,826	1,000 (2,000) 48,500 11,326			
9	Mintorho ya Mani na mani Ku katsa na: Tihakelelo ta ntsengonkulu 1. Vufambisi 2. Miako ya Mfumo 3. Mapatu na Mabilogo Mali leyi yi nyikiwaka hi xivangelo xo karhi: Swo Yisa Nhluvko Emahlweni swa Xifundzankulu (Mabuloho) 4. NPWP 5. Vufambisi ya Tinhundzu	33,919	39,454 (4,630) (3,333) -			
10	Vuhlayiseki, Nsirhelelo na Vuhlanganisi Ku katsa na: Tihakelelo ta ntsengonkulu 1. Vufambisi 2. Mintorho ya Vuxaka na Vaaki 3. Monitoring, Research and Advocacy	668	623 584 (539)			
12	Nhlaysiso Ku katsa na: Tihakelelo ta ntsengonkulu 1. Vufambisi bya Nhlaysiso 2. Vutirheli bya Vusirheleli bya Vanhu Mali leyi yi nyikiwaka hi xivangelo xo karhi: Vufambisi bya Mali na ku Antswisa 3. Vutirheli byo Pfuna Vanhu 4. Vutirheli bya Nhlaysiso wa Vanhu Mali leyi yi nyikiwaka hi xivangelo xo karhi: HIV/AIDS 5. Vutirheli bya Nhluvukiso wa Vanhu 6. Nhluvukiso wa Vanhu 7. Swipfuno na Swiengetelo	700,812	7,566 691,685 1,790 (2,074) 1,938 407 (500)			
15	Mfumo wa Milawu wa Xifundzhankulu Ku katsa na: Tihakelelo ta ntsengonkulu 1. Vufambisi 2. Ofisi ya Matsalani 3. Vurhokeli ya Palamende 4. Vurhokeli bya Tikomiti 5. Vurhokeli bya Hlanganisa	2,135	698 1,231 2,214 1,161 (3,169)			
	XIPHEMU XA NTSENGO WO HELELA	796,360	796,360			

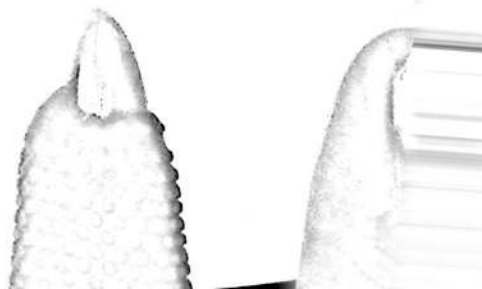
Act No. 1, 2003

LIMPOPO PROVINCE ADJUSTMENTS APPROPRIATION ACT, 2003

XEDULU
(TANI HI CHAJI YA NKWAMA WA MALI YA TIKO WA XIFUNDZANKUKU)

NO.	Nhikomhaka	Vuxokoxoko bya Timali leti pimaneyetiweke				
		Xiavo	Minongonoko-nkulu	Tihakelonkulu (Mintsengo leyi nga katsiki Mavandla man'wana)	Mintsengo yo Hundziseriwa eka mavandla man'wana	Mintsengo leyi nga lo averiwa ntsena
		1	2	3	4	5
		R'000	R'000	R'000	R'000	R'000
19	Mfumo wa Ndhawu na Tindlu Ku katsa na: Tihakelelo ta ntsengonkulu 1.Vufambisi 2.Mfumo wa Ndhawu Mali leyi yi nyikiwaka hi xivangelo xo karhi: Local Government Support Grant 3.Tindlu Mali leyi yi nyikiwaka hi xivangelo xo karhi: Nkwama wa Tindlu wa Afrika Dzonga 4.Mafambisele ya ta Misava Mali leyi yi nyikiwaka hi xivangelo xo karhi: Ndhawu yo tshama ya Vanhu 5.Timhaka ta Ndhavuko	79,343	(21,099) 43,112 50,330 - 7,000			
20	Timali ni Hluvukiso wa Ikonomi Ku katsa na: Tihakelelo ta ntsengonkulu 1.Vufambisi 2.Mutiva Tinkota-Jenerala Mali leyi yi nyikiwaka hi xivangelo xo karhi: Mafambisele ya Timali na Vativhi 3.Mpimanyeto na Tihakelelo Swo yisa Nhluvuko Emahlweni swa Xifundzankuku 4. SMME na swa Timali 5.Mabindzu na ku Pulana Ikonomi 6.Maendzo, Vuwiselo na Swarhi 7. Mafambisele ya timali 8. Leswi Kumekaka 9. Mbango	88,662	19,291 (3,192) (3,968) 50,358 1,119 70,445 (4,833) (264) (40,294)			
21	Mintlangu,Vutshila na Mfuwo Ku katsa na: Tihakelelo ta ntsengonkulu 1.Vufambisi 2.Mintlangu 3.Vutshila 4. Layiburari na Nhlaviso wa Mfuwo	5,509	1,064 92 2,382 1,981			
	NTSENGONTSONGO	173,514	173,514			
	NTSENGO LOWU NGA TA AVIWA	1,476,213	1,476,213			

2003 4 APR 10



Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001. Tel: (012) 334-4507, 334-4511, 334-4509, 334-4515
Also available at The Provincial Administration: Northern Province, Private Bag X9483, Office of the Premier, 26 Bodenstein Street, Pietersburg, 0699. Tel. (015) 291-3910
Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaat Sak X85, Pretoria, 0001. Tel: (012) 334-4507, 334-4511, 334-4509, 334-4515
Ook verkrygbaar by Die Provinsiale Administrasie: Noordelike Provinsie, Privaat Sak X9483, Kantoor van die Premier, Bodensteinstraat 26, Pietersburg, 0699. Tel. (015) 291-3910